

## Izbori za Radničku komoru (AK) 2000

*Moramo se novom širokom sponom razuma i socijalnog aranžmana suprostaviti razaračima socijalne države.*

Predsjednik Radničke komore Hubert Wipplinger upućuje nam u vezi s predstojećim izborima apel za jačanje Radničke komore.

Radnička komora je zakonski zastupnik interesa radnika i radnica. Ona je obavezna da spozna je privredne, socijalne i kulturne interese svojih članova.

Kao predsjednik Komore želim da budem sugovornik pristupačan svima. Zaposlenima u tvorničkim halama, na gradilištima i u uredima, u ustanovama za njegu kao i onima koji se brinu o čistoći naših radnih mjesta.

Isto tako, kolegicama i kolegama koji ne posjeduju austrijski pasoš. Naš prvenstveni zadatak ostaje uvođenje pasivnog prava glasa u interesnim zastupništvima.

Moj glas ću uvijek podići za one koji nemaju lobi: za nezaposlene, za socijalno zapostavljene i za žene koje su kroz dvostruko opterećenje u porodici i na poslu u duplo težoj situaciji.

Prije svega zapošljavanje omladine a naročito napeta situacija na tržištu za šegrte predstavlja stalni izazov. Naš cilj ostaje i nadalje ostvarenje jednakih šansi na radnom tržištu za stranu omladinu.

Moja velika briga posvećena je starijim radnicama i radnicima. Učinit ću sve što je u mojoj moći

da i starije radnice i radnici imaju šansu na radno mjesto.

Ja nisam samo predsjednik Radničke komore nego sam i predsjedavajući Sindikata Gornje Austrije. Mi, Radnička komora i funkcionerke i funkcioneri Sindikata kao i naše saradnice i saradnici, moramo nešto politički pokrenuti. Samo zauzimanje stava prema pojedinačnim temama nije dovoljno, mi moramo naše zahtjeve sprovesti u djelo.

Solidarnost ne smije postojati samo na papiru, ona se mora prakticirati.

Radničke organizacije, Radnička komora i Sindikat igraju pritom značajnu ulogu. Radnice i radnici koji vjeruju da i bez solidarnosti mogu uspjeti trebali bi također da razmisle zbog čega poljoprivrednici, pripadnici samostalnih zanimanja, poduzetnici i industrijalci imaju tako jaka i dobro organizirana zastupništva.

Samo jaka Radnička komora može da se zauzme za jednako postupanje prema svima i za pravednost za sve - neovisno o spolu i porijeklu. Za to je neophodna solidarnost svih nas!

Moramo se novom, širokom sponom razuma i socijalnog angažmana suprotstaviti razaračima socijalne države. Kada se radi o konkretnim težnjama ne smijemo se plašiti niti



Foto: Neutinger

*Predsjednik AK- gosp. Hubert Wipplinger „Kao Predsjedniku komore mogu mi se obratiti sve radnice i radnici neovisno o njihovoj državnoj pripadnosti.“*

prekoračenja tradicionalnih granica.

Zato nam je pored jakih sindikata potrebna i jaka Radnička komora, jer samo tako interesi radnica i radnika mogu biti spoznati i ostvareni.

Ja Vas pozivam! Iskoristite Vaše pravo glasa na Izborima za Radničku komoru od 27. marta do 8. aprila 2000. ♦

# AK je više nego samo obična zgrada

Pripremili smo za Vas jedan pregled o općem značaju zastupništva radničkih interesa i posebno u vezi sa izborima za Radničku komoru.

## Što je Komora za radnike i službenike (AK)?

Radnička komora ima zakonsko ovlaštenje za zastupanje socijalnih, privrednih, radnih i kulturnih interesa radnica i radnika.

## Koje usluge nudi AK?

AK nudi širok spektar savjetodavnih i informativnih djelatnosti (pravne informacije i zastupanje u svim pravnim i socijalnim pitanjima, zaštita potrošača, stanara, šegrta, omladine itd.)

## Istorija Radničke komore (AK)

Radnička komora je osnovana 1920. godine na inicijativu sindikalnog pokreta, kao samoupravni zakonski zastupnik radničkih interesa.

1933. godine u naletu austrofašizma praktično su ukinuti samoodređenje i samouprava Radničke komore.

1938. godine, nakon zauzimanja od strane nacionalsocijalista došlo je do raspuštanja Radničke komore. Ponovo je osnovana 1945. godine.

## Što radi AK?

AK ima brojne zadatke. Sa jedne strane, ona zastupa interese radnika, a sa druge strane nudi široki spektar usluga svojim članovima.

## Kako može AK politički utjecati?

Pomoću političkih aktivnosti trebaju biti poboljšani pravni i privredni uvjeti radnika.

Na oslovu zakonskoga prava na sudjelovanje, na socijalno partnerstvo i uz pomoć radnika, omogućeno je AK da utječe na političke odluke.

Što veće bude učešće na izborima, utoliko snažnije će moći AK zastupati svoje članove. Ujedno je i svakom pojedincu i samo na taj način omogućeno da učestvuje u određenju političkog kursa AK.

## Zašto birati?

Zbog uvjerenja da se AK svim silama zalaže za pravnu i socijalnu jednakost migranata

- Da bi se osiguralo jako zastupništvo radnika: AK Gornje Austrije raspolaže godišnje sa S 1.145.- po jednom članu, istovremeno Komora za poljoprivrednike raspolaže sa S 16.000,- i Privredna komora sa S 20.000,-. Također je Radnička komora na

## Gdje će se glasati?

Postoje 2 mogućnosti i kod obe od njih je osigurana anonimnost glasača.

- Svako veće poduzeće može osnovati jedno sopstveno glasačko područje s najmanje jednim glasačkim mjestom. U svakom takvom glasačkom području je moguće da se glasa u različitim vremenima.



Ukoliko bude veće učešće na izborima Radničke komore, u toliko je veća mogućnost da AK bolje zastupa svoje članove.

osnovu broja svojih članova preopterećena velikim poslom.

Na jednog zaposlenog člana AK slijedi 1300 članova, kod Komore za poljoprivrednike je taj odnos 1 : 142 a kod Privredne komore 1 : 66. Zbog toga je neophodna jaka Radnička komora koja se može suprotstaviti daljnjem smanjivanju financijskih prihoda za AK i ukidanju obaveznog članstva

- Da se ne bi moralo osloniti samo na obećanja i da bi se dobio utjecaj na političko usmjerenje rada AK.

U slučaju da je jedan glasač u vrijeme glasanja spriječen da glasa, može zahtijevati izbornu kartu i s tom kartom putem pošte ili na jednom od javnih glasačkih mjesta dati svoj glas.

- Svi glasači(birači) koji ne pripadaju niti jednome glasačkom području u poduzeću, mogu svoj glas dati ili poštanskim putem (oni dobivaju automatski glasačku kartu, glasački koverat i glasački listić) ili mogu glasati na jednom javnom glasačkom mjestu. ♦

**Idite na izbore!**

## 14 godina, što sada?

U traženju odgovora na ovo pitanje pomaže nam " Orijantacioni forum", projekt Udruženja za brigu o strancima u Gornjoj Austriji.

Ovim pitanjem bavi se kako domaća tako i strana omladina. Ali kod migrantica i migranata nalaskom odgovora na ono pitanje nije sve riješeno. Odluče li se za obrazovanje za određeno zanimanje, potrebno je prije svega razjasniti pravne uvjete.

U tom slučaju se uključuje "Orijentacioni forum". Cilj ovog projekta je kao prvo informiranje o pravnim odredbama za strance, a kao drugo, pojašnjenje dotične situacije omladinke/ca. Nadalje slijedi razgovor s roditeljima kako bi i oni bili uključeni u planiranje budućnosti njihove djece.

Trenutno su u izvodjenje ovog projekta uključena naša dva suradnika koji taj posao vrše u suradnji sa gornjoaustrijskim osnovnim školama. U budućnosti će izvršenje preuzeti s naše strane obučeni/e migranti/ce. Ukoliko ste zainteresirani obratite se u Vašoj školi nadležnom/j savjetniku/ici za zanimanje ili se javite našem Udruženju za brigu o strancima na telefonski broj: 0732/61 08 61. ◆

## Termini Udruženja stanara (Mietervereinigung) u 2000. godini

Udruženje stanara Austrije održava i ove godine savjetovanje u našem Savjetovalištu. Termini su četvrtkom između 16.00 i 19.00 sati slijedećim danima:

9. mart	10. august
23. mart	24. august
6. april	7. septembar
20. april	21. septembar
4. maj	5. oktobar
18. maj	19. oktobar
15. juni	2. novembar
29. juni	16. novembar
13. juli	30. novembar
27. juli	14. decembar



## Završavanje osnovne škole

Odgovarajuće obrazovanje i kvalifikacija dobija, shodno trenutnoj situaciji na tržištu za rad, sve veći značaj. Jedan važan korak u tom pravcu je završavanje škole. Za sve one koji do sada nemaju završenu



osnovnu školu postoji mogućnost da to vanredno nadoknade.

Sljedeće organizacije nude kurseve:

### BFI

Za omladinu ispod 18 godina je pohađanje kursa besplatno, inače se cijene određuju prema svakom nastavnom predmetu (mogućnost novčane pomoći).

Besplatne brošure sa potrebnim informacijama možete dobiti na telefon 69 22-5300.

### VSG / LEARN

Cijena kursa je 1.500,- za jedan semestar ( mogućnost novčane pomoći)

Informacije na telefon 0664-103 43 60 ili 77 73 75-14. ◆

## Novi dodatak za familiju

Od 1. januara je dodatak za familiju u Gornjoj Austriji iznova reguliran. Novo reguliranje će najviše koristiti onim familijama kod kojih dohodak po jednom članu domaćinstva iznosi manje od S 3000,- .

Uuvjeti su:

- da se mjesto stanovanja djeteta i roditelja (ili samo jednog roditelja) nalazi na području Gornje Austrije
- da su roditelji imali (ili samo jednog roditelja) takodje u posljednjoj godini prije rođenja djeteta uredno sjedište u Gornjoj Austriji
- austrijsko državljanstvo nije potrebno. ◆

Molim frankirati S 7,-

Da, želim Informativni list „direkt“ dobivati besplatno

„direkt“ želim na slijedećem jeziku (odgovarajuće prekržite)

njemački  turski  
 bosanski, hrvatski, srpski

Ime.....

Adresa.....

.....

„direkt“  
Verein zur Betreuung der  
AusländerInnen in OÖ  
Humboldtstraße 49/1  
4020 Linz

# Što se promijenilo u 2000 godini?

Od januara 2000. godine dobijate druge iznose.

## Dječji doplatak

Od 1. januara 2000 su novčana davanja za familiju iznova povećana.

Dječji doplatak i poreski dječji dodatak za djecu mladju od 10 godina

za prvo dijete S 1.450,--  
+ poreski dječji dodatak S 700,--  
**ukupno S 2.150,--**

za drugo dijete S 1.625,--  
+ poreski dječji dodatak S 700,--  
**ukupno S 2.325,--**

za treće i svu ostalu djecu S 1.800,--  
+ poreski dječji dodatak S 700,--  
**ukupno S 2.500,--**

Dječji doplatak i poreski dodatak za djecu od 10 do 19 godina

za prvo dijete S 1.700,--  
+ poreski dječji dodatak S 700,--  
**ukupno S 2.400,--**

za drugo dijete S 1.875,--  
+ poreski dječji dodatak S 700,--  
**ukupno S 2.575,--**

za treće i svu ostalu djecu S 2.050,--  
+ poreski dječji dodatak S 700,--  
**ukupno S 2.750,--**

Dječji doplatak i poreski dječji dodatak za djecu stariju od 19 godina

za prvo dijete S 2.000,--  
+ poreski dječji dodatak S 700,--  
**ukupno S 2.700,--**

za drugo dijete S 2.175,--  
+ poreski dječji dodatak S 700,--  
**ukupno S 2.875,--**

za treće i svu ostalu djecu S 2.350,--  
+ poreski dječji dodatak S 700,--  
**ukupno S 3.050,--**

Za djecu sa znatnim trajnim tjelesnim ili duševnim nedostacima se odobrava dodatak u visini od S 1.800,--.

Poreski dječji dodatak se isplaćuje zajedno sa dječjim doplatkom. ♦

## Dodatak na više djece (Mehrkinderzuschlag)

Familijama sa niskim primanjima koje imaju najmanje troje djece isplaćuje se od 1.1.2000 mjesečno S 400,--. Dodatak na više djece za 2000 godinu možete tražiti sa zahtjevom za poravnanje poreza za 1999 godinu (Jahresausgleich). Dodatak na više djece se zahtijeva za svaku godinu posebno kod nadležnog finansijskog ureda (Finanzamt).



## Smanjenje poreza na plaću i na dohodak

Najniža poreska stopa je spuštena sa

10% na 0%; srednje poreske stope su smanjene svaka za 1%. Na taj način svi sa malim ili srednjim primanjima imaju uštedu kod poreza u iznosu od najmanje S 4000,--. ♦

## Naknada za vrijeme porodiljskog odmora (Karenzurlaubsgeld)

Za udate i za one majke koje žive u životnoj zajednici iznosi dnevno S186,60.

Dodatak na naknadu za vrijeme porodiljskog odmora (Karenzurlaubsgeld) za samohrane majke iznosi S 82,70.

Za porodaje nakon 1. januara 2000 važi:

Ako se samohrana majka obaveže da će nakon dostizanja odgovarajuće visine primanja vratiti dodatak na naknadu za porodiljski odmor (Karenzurlaubsgeldzuschuss), onda dobija uvećanu naknadu za porodiljski odmor. ♦

## Novine u porodiljskom pravu od 1. januara 2000

Radnici imaju mogućnost umjesto da koriste puni porodiljski odmor da se opredjele za samo djelimični porodiljski odmor, to znači mogu da rade samo polovinu radnog vremena do maksimalno 4. godine života djeteta, ali je uvjet da za to dobiju suglasnost svog poslodavca. ♦

## Radno vrijeme Savjetovališta za strance u Gornjoj Austriji

### Linz

Mo 8:00 - 12:00 16:00 - 18:00  
Di ---- ----  
Mi 8:00 - 12:00 14:00 - 16:00  
Do ---- ---- 15:00 - 19:00  
Fr 8:00 - 12:00 14:00 - 16:00

### Wels

Mo 8:00 - 12:00 ---- ----  
Di 8:00 - 12:00 ---- ----  
Mi 8:00 - 12:00 16:00 - 18:00  
Do 8:00 - 12:00 14:00 - 16:00  
Fr 8:00 - 12:00 ---- ----

### Bezirke

Savjetovanje nudimo jedan puta tjedno u sljedećim gradovima: Braunau, Vöcklabrucku, Kirchdorfu, Gmündenu, i Steyru.

ÖGB-Info Nr. 10/2000 ZINr: 23132L87U  
P. b. b. Verlagspostamt 4020  
Medieninhaber und Herausgeber:  
ÖGB Landesexekutive OÖ,  
Redaktion, Layout und für den Inhalt  
verantwortlich: Verein zur Betreuung der  
AusländerInnen in OÖ,  
4020 Linz, Humboldtstraße 49/1  
Ausgabe: bosnisch-kroatisch-serbisch